

Patrimoniul cultural local valorificat prin portalul Europeana

Sorina STANCA

Biblioteca Județeană „Octavian Goga” Cluj
 „Octavian Goga” Cluj County Library
 Personal e-mail: sorina_stanca@yahoo.com

The Local Cultural Patrimony Capitalized through the Europeana Portal

The article is an overview of the digitization process in Europe and Romania, starting with Lund Principles and continuing with European initiatives for IT supporting and promoting the cultural heritage for all by establishing Information Society Technologies, Framework Programme FP5 and FP6.

An important step toward digitization in Europe was made in August 2006, when the Commission adopted a Recommendation on digitisation and digital preservation which urged EU Member States to set up large-scale digitisation facilities and to tackle copyright related issues, to accelerate the process towards the European digital library.

Romania made a few steps forward by elaborating the document: Public Policy for the digitization of cultural resources and the realization of the Digital Library of Romania and also an Action Plan for that. Unfortunately the budget to support this policy was not allocated.

Keywords: Digitization, cultural heritage, public libraries, Europeana



Despre digitizare și biblioteci digitale în România

Parcursul României în domeniul digitizării documentelor de bibliotecă este marcat de câteva etape importante pe care le voi menționa în paragrafele următoare, dar, mai întâi, voi încerca o clarificare a termenului de bibliotecă digitală.

Elena Târșiman definește, într-un articol,¹ termenul de bibliotecă digitală: *intuitiv înțelegem prin bibliotecă digitală conceptul organizatoric care reunește resursele informaționale în formă electronică, structurate în baze de date, produse și aplicații multimedia, accesibile prin intermediul unor tehnologii de informare și comunicare.*

O altă definiție a bibliotecii digitale o oferă Dan Matei, care spune: *o bibliotecă digitală este un sistem informatic care administrează o colecție de resurse informaționale digitale autonome, pentru a le prezerva pe termen lung și a le pune la dispoziția utilizatorilor săi prin intermediul unor mecanisme specifice care facilitează regăsirea, navigarea și accesul.*²

Urmare a recomandărilor făcute de Comisia Europeană în țara noastră, în anul 2007, s-a realizat de către Biblioteca Națională a României (BNR), un studiu de fezabilitate privind digitizarea, prezervarea digitală și accesibilitatea on-line a resurselor bibliotecilor³. Din concluziile acestui studiu am reținut: se impune recuperarea rezultatelor proiectelor anterioare și integrarea lor într-un sistem unitar, în cadrul Bibliotecii Digitale Naționale; proiectul de digitizare trebuie să se desfășoare după un plan bine stabilit, atât la nivel local cât și la nivel național; se impune stabilirea unui corpus documentar pentru patrimoniul românesc, propus spre digitizare și integrat apoi în colecțiile Bibliotecii Digitale Europene (EDL).

Tot în anul 2007 s-a făcut și o primă inventariere a documentelor digitizate în sistemul național de biblioteci⁴. Documentul elaborat de Biblioteca Națională a României are 788 de pagini și oferă o imagine, la momentul creării sale, cu privire la documentele digitizate în bibliotecile românești. Numărul acestor documente se spune că ar fi

12.163. Din păcate, documentul nu a fost actualizat după crearea sa și consider că ar fi fost de preferat o bază de date care să conțină descrierile bibliografice ale documentelor respective, care să poată fi actualizată și să ofere multiple posibilități de căutare.

Comisia Națională a Bibliotecilor, organism creat conform Legii bibliotecilor nr. 334/2002, a elaborat, în 2007, *Strategia Bibliotecilor din România*⁵, document ce conține principalele direcții de urmat în procesul de digitizare în partea denumită *Direcția strategică nr. 2 - Crearea unui mediu digital de căutare și de regăsire a informațiilor*. Din păcate activitatea acestei comisii a încetat în anul 2009.

Începutul anului 2008 aduce validarea de către Guvernul României a documentului: *Politica publică pentru digitizarea resurselor culturale și realizarea Bibliotecii Digitale a României (document care din păcate nu mai este în acest moment disponibil online)*. Ministerul Culturii și Cultelor a numit, prin Ordinul nr. 2244/15.04.2008, o comisie de specialitate pentru coordonarea activităților prevăzute în cadrul politicii publice, comisie care, pentru patrimoniul cultural scris, are în componență 5 membri din cadrul rețelei naționale de biblioteci. Misiunea comisiei este de a coordona activitatea de digitizare a patrimoniului cultural scris, la nivel național.

Obiectivele majore ale *Politicii publice pentru digitizarea resurselor culturale* vizau: îmbunătățirea, coordonarea și eficientizarea proceselor de digitizare a resurselor culturale la nivel național; sporirea numărului de resurse culturale reprezentative digitizate, diversificarea și conservarea acestora; creșterea gradului de accesibilitate a publicului utilizator de Internet la resursele culturale naționale.

În sprijinul acestei politici publice s-a creat și un *Plan de acțiuni* (nu este disponibil online la momentul publicării articolului) pentru o perioadă de 7 ani, 2008-2014, care cuprindea activitățile ce trebuiau derulate, responsabilitățile, bugetul, precum și rezultatele așteptate.

*Constituirea Bibliotecii Digitale Naționale*⁶, parte componentă a *Bibliotecii Digitale Europene*, are ca principal scop conservarea și protecția patrimoniului cultural național existent în bibliotecile din Sistemul Național de Biblioteci precum și promovarea colecțiilor și lărgirea accesului la informație, se spune pe pagina web a Bibliotecii Naționale a României. Din păcate, pașii făcuți sunt mici și nu există suportul financiar constant al autorităților pentru activitățile de digitizare din România.

Un alt eveniment demn de a fi semnalat este intrarea României, prin Biblioteca Națională, în proiectul european ENRICH, în luna aprilie 2008. Proiectul ENRICH - portalul manuscriselor europene - a fost finanțat prin programul eContentPlus, coordonat de Biblioteca Națională a Cehiei și principalul său obiectiv a fost de a asigura accesul neîngrădit, distribuit, la patrimoniul documentar european, specializat în manuscrise, incunabule, carte veche și rară, precum și

alte documente istorice. Proiectul s-a derulat în perioada decembrie 2007-noiembrie 2009.

Biblioteca Națională a României contribuie și la *The European Library*⁷ (*The European Library* este un serviciu gratuit ce oferă acces la resursele a 48 de biblioteci naționale din Europa în 35 de limbi) prin proiectul TELplus și finanțat prin programul eContentplus. (alte informații se găsesc la: <http://www.theeuropeanlibrary.org/portal/organisation/cooperation/telplus/index.php>). Prin portalul TEL, care este un punct de acces unic, cetățenii de oriunde pot folosi resursele tuturor bibliotecilor naționale participante.

Eforturile de îndrumare metodologică ale BNR s-au concretizat și prin elaborarea și publicarea documentului *Ghidul de digitizare - Pilonul tematic „Biblioteci”, versiune 01/30.10.2009*⁸. Acest document a fost elaborat în colaborare cu Biblioteca Centrală Universitară „Eugen Todoran” Timișoara, Biblioteca Centrală Universitară „Lucian Blaga” Cluj-Napoca, Biblioteca Centrală Universitară „Mihai Eminescu” Iași, Biblioteca Centrală Universitară „Carol I” București, Asociația Națională a Bibliotecarilor și Bibliotecilor Publice din România și Biblioteca Academiei Române. Documentul este structurat în trei părți: prima este o parte teoretică, a doua se referă la fișiere, formate și metadate, iar cea de a treia parte conține date tehnice legate de procesul de digitizare. Deși dorința inițială a creatorilor documentului *Ghid de digitizare - Pilonul tematic „Biblioteci”* a fost de a-l supune dezbaterii, actualizării și completării, acest deziderat a rămas nerealizat și astăzi.

Un alt efort făcut în domeniul digitizării, care trebuie obligatoriu menționat în acest context, este studiul: *Stadiul actual, etapele, nevoile de echipament și instruire ale bibliotecilor publice în vederea realizării Bibliotecii Digitale a României*⁹. Acest studiu, elaborat de către Asociația Națională a Bibliotecarilor și Bibliotecilor Publice din România în anul 2008, conține informații foarte utile și documentate în legătură cu diferite proiecte de digitizare derulate în lume, precum și despre stadiul digitizării în bibliotecile publice din România.

Un alt pas în vederea creării *Bibliotecii Digitale a României* a fost făcut de Institutul de Memorie Culturală (CIMEC) prin participarea la proiectele europene care au ca obiectiv central contribuții la realizarea portalului Europeana. Aceste proiecte sunt: European Digital Library Network (EDL-Net), ATHENA (finanțat prin programul e-ContentPlus, 2008-2011) și EUROPEANA I (finanțat prin programul e-ContentPlus, 2009-2010). De asemenea, trebuie remarcat efortul directorului CIMEC, Dan Matei, care a tradus documentul *Elemente semantice Europeana*¹⁰ în limba română, document care a fost folosit de multe biblioteci din România pentru transferul metadatelor asociate obiectelor digitale spre Europeana. În prezent Europeana a furnizat un set nou „Europeana Data Model”¹¹, EDM, despre care există informații actualizate permanent pe portalul Proeuropena. Acest document descrie elementele cheie

ale unei noi infrastructuri planificate de agregare și o direcție de parcurs pentru a o dezvolta și implementa de-a lungul anilor următori. EDM a fost elaborat împreună cu specialiști din biblioteci, muzee, arhive și din domeniul colecțiilor audio-vizuale din întreaga Europă.

Colecții speciale digitizate în biblioteci din România: studii de caz

În literatura de specialitate am întâlnit mai multe definiții ale termenului „colecții speciale”, dintre acestea am reținut una care mi se pare potrivită în contextul bibliotecilor românești: „orice colecție de materiale de bibliotecă având peste 150 de ani vechime”¹², colecție în care intră și ziarele. Așadar manuscrisele, cărțile vechi și rare, documentele din arhivele personale, periodicele vechi, fotografiile, hărțile s.a. sunt documente clasificate în bibliotecile românești și nu numai, ca fiind „colecții speciale”.

În descrierea principalelor realizări ale bibliotecilor românești în domeniul digitizării colecțiilor speciale am să pornesc cu exemplul de constituire a Bibliotecii Digitale Naționale, care este sarcina Bibliotecii Naționale a României și care trebuie să includă toate colecțiile digitale din toate tipurile de biblioteci. Trebuie să amintesc, de la început, inițiativele altor biblioteci, anterioare demarării acestui proiect, care s-au făcut ca urmare a unor proiecte de colaborare sau parteneriate cu diferite biblioteci din Europa și nu numai. Astfel de inițiative găsim atât în rândul bibliotecilor publice, cât și în rândul bibliotecilor universitare.

Colecțiile speciale ale Bibliotecii Naționale a României au la bază fondurile unor colecționari celebri¹³, la care se adaugă documente reprezentative ale culturii românești și universale, manuscrise literare, acte și documente, corespondență, cărți vechi și rare, exemplare cu legături originale sau artistice, cu ilustrații semnate de artiști renumiți, cu dedicații sau însemnări care au aparținut unor personalități, ediții originale, ediții princeps, fotografii, lucrări de artă, hărți, atlase, ziare și reviste vechi, foi volante s.a.. Amintim aici câteva din colecțiile importante: biblioteca lui Ion I. C. Brătianu, colecția de documente a lui Alexandre Saint-Georges, fondurile Scarlat Rosetti, fondurile Exarcu și Gheorghe Adamescu și fondurile unui vestit colecționar și bibliofil de mare clasă Constantin Karadja¹⁴. Acestea din urmă se găsesc în trei depozite: Arhivele Naționale din București, Biblioteca Academiei și Biblioteca Națională a României.

Biblioteca Digitală a României conținea, în anul 2010, următoarele colecții: documente istorice sec. XV – XIX (557 documente), carte veche străină (186 documente), manuscrise moderne și contemporane (23 documente), stampe (194 documente), carte manuscrisă de patrimoniu (161 documente), fotografii (975 documente), periodice românești vechi (2 colecții anuale 1862 și 1863), carte veche românească (111 documente) și incunabile (136 documente)¹⁵.

Documentele istorice sec. XV – XIX provin din arhive familiale – Cantacuzino-Paşcanu, Sturza-Birlădeanu, Beldiman Magdalena, Ștefan Bonachi, Grigore Bucliu, Elena D. Catargi, Ghe. Ghibănescu, N. Docan și conțin informații despre sate, mănăstiri și moșii din Țara Românească și Moldova. În marea lor majoritate sunt acte de vânzare cumpărare, zapise, ispisoaice, hotărnicii de moșii, acte de judecată, danii, scutiri de impozite, întăriri de drepturi de proprietate.

Aceste colecții digitale conțin o mică parte a colecțiilor speciale deținute de Biblioteca Națională a României, iar pentru creșterea lor este necesară o susținere financiară adecvată.

Platforma de lucru folosită pentru punerea la dispoziția utilizatorilor a documentelor digitale este aplicația de management a obiectelor digitale DIGITool, EXLIBRIS din softul integrat de bibliotecă Aleph. Interfața pentru public nu este foarte prietenoasă (vezi figura 1), iar metadatele sunt destul de vagi, dar, totuși, este important că resursele sunt disponibile on-line și orice cercetător poate să aibă acces la documentul pe care îl caută, cu condiția să știe exact ce caută. Metadatele îmbogățite sunt foarte importante, mai ales în cazul documentelor manuscrise, fotografiilor, stampelor, hărților, deoarece atunci când se face interogarea bazei de date în legătură cu un anume subiect, căutarea se face numai în metadate.

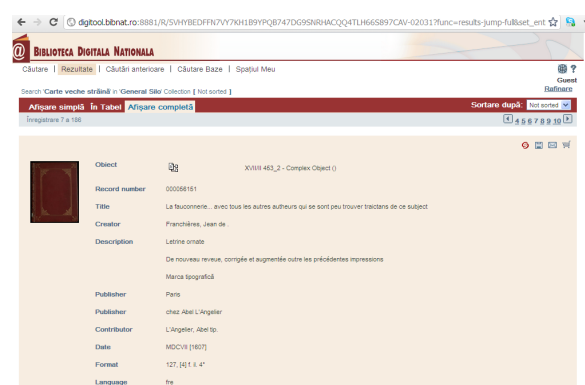


Figura 1 – pagina web a Bibliotecii Digitale Naționale

Un proiect de digitizare important pentru România este *Biblioteca Digitală a Bucureștilor* (figura 2- portalul *Biblioteca Digitală a Bucureștilor*) Proiectul Bibliotecii Metropolitane București, a demarat în 1999. În prezent, *Biblioteca Digitală a Bucureștilor*¹⁶ oferă acces la un fond de peste 2000 de volume ce însumează cca. 1.000.000 pagini, câteva sute de imagini și câteva resurse sonore digitizate.

În patrimoniul Bibliotecii Metropolitane București s-a constituit fondul documentar consacrat memoriei comunitare locale, ce cuprinde lucrări de referință privitoare la istoria capitalei, precum: N. Iorga (*Istoria Bucureștilor*, *Bucureștii de acum un veac*, *Conducător istoric*

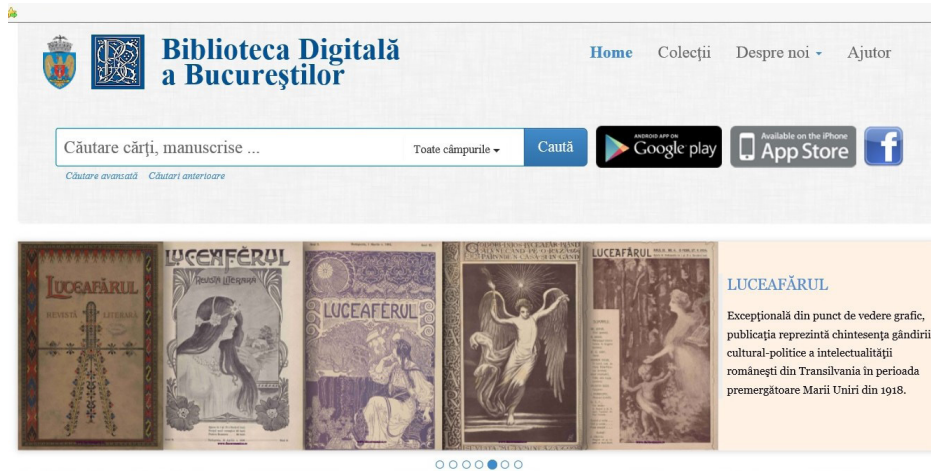


Figura 2 - portalul Biblioteca Digitală a Bucureștilor

la bisericile din București și împrejurimi), G. Ionnescu-Gion (*Istoria Bucureștilor*), D. Pappazoglu (*Istoria fondării orașului București*), I. Licherdopol (*București*), C. C. Giurgescu (*Istoria Bucureștilor*), Frédérique Damé (*Bucarest en 1906*), H. Stahl (*Bucureștii ce se duc*), G. Potra (*Documente privitoare la istoria orașului București, Din Bucureștii de altădată ș.a.*), D. Caselli (*Cum au fost Bucureștii odinioară*), A. Bacalbașa (*Bucureștii de altădată*), P. Morand (*Bucarest*)¹⁷. O parte a acestui patrimoniu este inclus în <http://digibuc.ro/>, alături de documente din colecțiile Bibliotecii Academiei Române.

Câteva informații tehnice despre acest proiect trebuie inserate aici, deoarece platforma de lucru folosită este aplicația de management a obiectelor digitale DIGITOOL, EXLIBRIS din softul integrat de bibliotecă Aleph. În activitatea de digitizare a documentelor și de prelucrare a fișierelor rezultate s-a ținut cont de cerințele tehnice și standardele în domeniu promovate în cadrul proiectelor: Europeana, Galica și Minerva. Dacă analizăm portalul descoperim că acesta oferă posibilitatea realizării căutării în două variante: căutare simplă, care permite regăsirea unui termen atât în câmpurile de date bibliografice, cât și în textele documentelor prezentate în format PDF și căutare complexă, care permite folosirea operatorilor booleeni, căutări combinate în mai multe câmpuri și rafinarea după formatul fișierelor. Descrierea documentelor este realizată pe baza schemei de metadata Dublin Core (simplă și extinsă). Schimbul de date se realizează pe baza protocolului OAI-PMH (Open archive initiative-Protocol for metadata harvesting).¹⁸

În efortul național de aliniere la practicile europene din domeniul digitizării documentelor de bibliotecă se înscrie și participarea la proiectul european EuropeanaLocal¹⁹, finanțat de Comisia Europeană prin programul eContentplus - Best Practice Networks - Rețele de bune practici. Durata proiectului a fost de 36 luni (1 iunie 2008 - 30 iunie 2011), iar bugetul de 4.3 milioane Euro (80% finanțat de Comisia Europeană) s-a împărțit între cei 32 de parteneri din 27 de țări europene.

Obiectivele cheie ale proiectului au fost: ajutor pentru regiuni pentru implementarea infrastructurii și standardelor *Europeana*; stimularea acordurilor de agregare din domenii înrudite (biblioteci, muzee, arhive și alte instituții culturale); promovarea digitizării la nivel local sau regional; promovarea și facilitarea participării la *Europeana* și a altor deținători locali/regionali de conținut digital, în afara celor menționați mai sus. Toate aceste obiective sunt foarte importante pentru munca de cooperare necesară pentru crearea bibliotecii digitale a oricărei țări.

Structura colecțiilor locale cu care România poate fi regăsită în portalul *Europeana* prin intermediul proiectului *EuropeanaLocal* este: manuscrise, cărți din colecțiile de istorie locală, monografii, periodice vechi, documente de arhivă, imagini, documente audio și documente video.

Biblioteca Județeană „Octavian Goga” Cluj, cu o experiență de peste 20 ani de lucru în proiecte europene, a fost coordonatorul și partenerul național în proiectul *EuropeanaLocal*. Biblioteca noastră și-a asumat un rol dificil în condițiile în care digitizarea în România s-a făcut haotic, fără a fi respectate câteva reguli importante și fără nici un plan. În anul 2007, când am pornit la drum în construirea proiectului *EuropeanaLocal*, în țara noastră nu exista încă o strategie bine definită pentru digitizare și nici proiecte în derulare care să se constituie în modele. Multe biblioteci au digitizat colecții în primul rând pentru a le prezerva, iar mai apoi pentru a le oferi, în format digital, utilizatorilor. La începutul proiectului am întâmpinat dificultăți datorate barierei lingvistice, mulți dintre termenii folosiți în limba engleză neavând corespondent în limba română.

Cea mai importantă realizare a primului an al proiectului a fost inițierea partenerilor furnizori de conținut în realizarea metadatelor asociate obiectelor digitale. Ne-am folosit de experiența altor parteneri din proiect care aveau deja create portaluri naționale și am învățat, împreună, să construim metadatele asociate

obiectelor digitale. Am avut ca punct de plecare cerințele *Europeana*, formulate în documentul *Elementele semantice Europeana - European Semantic Elements* (varianta în limba engleză)²⁰. Versiunile acestui document au fost urmărite permanent, astfel că am adoptat mereu modificările aduse și le-am comunicat și partenerilor din țară care au avut rolul de furnizori de conținut.

Deoarece trebuie asigurată uniformitatea descrierilor, ele urmând a fi integrate în portalul *Europeana*, în cadrul atelierelor tehnice s-au discutat în principal următoarele aspecte: criteriile de selecție a documentelor pentru digitizare; adoptarea unui anumit format pentru documentele digitizate (text tipărit, muzică tipărită, manuscrise, imagini - rezoluție minimă - 300 dpi); convenție comună privind denumirea obiectelor digitale; clarificarea termenului „colecție locală”, care definește acele documente deținute de fiecare partener în parte, ce conțin informații despre zona/regiunea în care este situată instituția parteneră; drepturi de autor - documentele propuse pentru colecția digitală trebuie să aparțină domeniului public (vezi: Legea nr. 8/1996 privind dreptul de autor și drepturile conexe; Legea nr. 334/2002 privind bibliotecile; Legea nr. 182/2000 privind protejarea patrimoniului cultural; Legea nr. 135/2007 privind arhivarea documentelor în formă electronică; Legea nr. 186/2003 privind susținerea și promovarea culturii scrise); construcția metadatelor asociate obiectelor digitale cu respectarea cerințelor proiectului; crearea serverelor OAI-PMH; adoptarea formatelor de schimb, xml.

Participarea la proiect a permis preluarea experiențelor țărilor avansate din punct de vedere al creării bibliotecilor digitale, crearea de nuclee de competență în câteva biblioteci publice, din toate regiunile istorice ale României, care vor putea oferi consultanță colegilor bibliotecari și nu numai, care doresc să demareze proiecte de digitizare.

Partenerii furnizori de conținut din România antrenati în proiectul *Europeana Local* au fost: Arhivele Naționale - Direcția Județeană Cluj, Biblioteca Județeană „Panait Istrati” Brăila, Biblioteca Județeană „Octavian Goga” Cluj - partener coordonator, Biblioteca Județeană „Alexandru și Aristia Aman” Dolj, Biblioteca Județeană „Ovid Densusianu” Hunedoara, Biblioteca Județeană „V. A. Urechia” Galați, Biblioteca Județeană „Petre Dulfu” Maramureș, Biblioteca Județeană „G. T. Kirileanu” Neamț, Biblioteca Județeană Timiș, Centrul Județean pentru Promovarea și Conservarea Culturii Tradiționale Cluj și Muzeul Civilizației Dacice și Romane Deva.

Cele mai actuale date despre contribuția românească la *Europeana* se găsesc la adresa: <http://www.bjc.ro/new/index.php?contributia-romaneasca-la-biblioteca-digitala-europeana/>.

Concluzii

Așa cum am arătat mai sus, abia la presiunea Comisiei Europene, s-au făcut pași importanți în organizarea procesului de digitizare la nivel național, dar, din păcate,

acești pași nu au fost susținuți financiar în conformitate cu *Planul de acțiuni* elaborat în baza *Politicii publice pentru digitizarea resurselor culturale* și aprobate de către Guvernul României în anul 2008.

În prezent, multe proiecte de digitizare derulate la inițiativa bibliotecilor sunt înghețate din lipsa fondurilor sau, au fost demarate numai în ideea că digitizarea este un proces „la modă” și deci trebuie făcut, astfel că multe biblioteci dețin în colecțiile lor documente în format digital, dar care nu sunt accesibile publicului datorită inexistenței metadatelor și a softurilor necesare creării de biblioteci digitale.

Așa cum rezultă din analiza făcută în acest articol în partea despre *Colecții speciale digitizate în biblioteci din România: studii de caz*, resursele nevalorificate din bibliotecile românești sunt numeroase. Aș mai aminti aici colecțiile de periodice care nu există în format digital și sunt deosebit de perisabile, nemaipunând la socoteală faptul că existența lor în format digital, ocerizarea lor sau un soft performant pentru crearea unei biblioteci digitale ar permite accesul full text la informația căutată, care s-ar realiza mult mai rapid și în mai multe surse concomitent.

Considerăm că, printr-un program coordonat la nivel național, viabil și finanțat corespunzător ar putea fi valorificate colecțiile digitale existente în bibliotecile românești, s-ar exclude dublarea muncii prin digitizarea în mai multe biblioteci a acelorași documente, s-ar îmbunătăți accesul la documentele existente în format digital.

O altă problemă aflată în fața bibliotecilor este prezervarea pentru generațiile viitoare a colecțiilor curente, a cărților tipărite, a presei, a altor documente ce reflectă istoria curentă și care, în prezent, există parțial în colecțiile bibliotecilor. O atenție specială trebuie acordată presei, care se găsește atât în format tradițional, cât și, din ce în ce mai mult în ultima vreme, în format electronic. Se știe că, de multă vreme, preocuparea bibliotecilor publice este crearea bibliografiilor locale. Din păcate, în toate marile biblioteci județene resursele alocate pentru această activitate sunt puține și nu pot acoperi explozia informațională a ultimilor ani. Totuși, aceste bibliografii locale se pot constitui în resurse încă nexploatate de către istorici sau cercetători și, în acest sens, proiectele de digitizare în bibliotecile județene ar putea avea ca punct de plecare aceste bibliografii. Aici munca nu se poate suprapune, deoarece publicațiile locale au doar o anumită răspândire teritorială.

Note:

1. Elena Târșiman, *Biblioteca digitală – o încercare de definire*, în *Revista Biblioteca*, nr. 6, 2005, p.175
2. Dan Matei, *Spre Europeana.eu: o introducere în bibliotecile digitale*, București, CIMEC, 2009, p. 7
3. *Studiu de fezabilitate privind digitizarea, prezervarea digitală*



și accesibilitatea on-line a resurselor bibliotecilor [on line] 2007; citit la 8 feb. 2010; disponibil la http://www.bibnat.ro/dyn-doc/2_3_b.pdf

4. *Inventarierea documentelor digitizate în sistemul național de biblioteci* [on line] 2007; citit la 9 feb. 2015; disponibil la <http://www.bibnat.ro/dyn-doc/Studiu%20Fezabilitate/1.2.1-RAPORT-INVETARIERE-site.pdf>

5. *Strategia Bibliotecilor din România* [on line] 2007; citit la 8 feb. 2014; disponibil la <http://www.bibnat.ro/Strategia-Bibliotecilor-din-Romania-s35-ro.htm#d2>

6. *Biblioteca Digitală Națională* [on line] [2007]; citit la 2 aprilie 2015; disponibil la <http://www.bibnat.ro/Biblioteca-Digitala-Nationala-s135-ro.htm>

7. *The European Library* citit la 10 iul. 2014; disponibil la <http://search.theeuropeanlibrary.org/portal/ro/index.html>

8. *Ghidul de digitizare* [on line] 2009 oct. 30; citit la 12 iun. 2015; disponibil la http://www.bibnat.ro/dyn-doc/Ghid%20de%20digitizare_Pilonul%20tematic_Biblioteci_versiunea01_25_11_2009.pdf

9. *Stadiul actual, etapele, nevoile de echipament și instruire ale bibliotecilor publice în vederea realizării Bibliotecii Digitale a României* [on line] 2008; citit la 21 nov. 2014; disponibil la <http://www.bibnat.ro/dyn-doc/Studiu%20Fezabilitate/Studiu-ANBPR.pdf>

10. *Elemente semantice Europeana* citit la 19 mai 2012; disponibil la <http://culturalia.pbworks.com/f/Specificarea-ESE-v3-1-ro.pdf>

11. *Europeana Data Model*, citit la 20 mai 2015; disponibil la <http://pro.europeana.eu/page/edm-documentation>

12. Alice Prochaska, *Colecțiile speciale din perspectivă internațională*, în *Biblioteconomie. Culegere de traduceri prelucrate*, București, Biblioteca Națională a României, Anul XL, nr. 2, 2005, p. 82

13. Anca Andreescu, *Colecții speciale*, în *Revista Română de Biblioteconomie și Știința Informării*, Anul 6, nr. 2, 2010, pp. 65-68

14. Georgeta Penelea-Filiti, Lia Brad-Chisacof, *Comorile unei arhive*, București, Editura Demiurg, 1996, p.5

15. Anca Andreescu, op. cit.

16. *Prezentare Biblioteca Digitală a Bucureștilor* citit la 11 mai 2015; disponibil la <http://digibuc.ro/statutul-bibliotecii>

17. Fondul Documentar despre București, citit la 4 mai 2015; disponibil la http://old.bmms.ro/continut/xhtml/ro/filiale/P58_18.html

18. *Ibidem*

19. *Proiectul EuropeanaLocal* citit la 19 dec. 2014; disponibil la <http://www.europeanalocal.eu/eng>

20. *Europeana Semantic Elements* [on line] 2009 iun. 8; citit la 10 iun. 2010; disponibil la http://version1.europeana.eu/c/document_library/get_file?uuid=104614b7-1ef3-4313-9578-59da844e732f&groupId=10602

Bibliography:

Alice Prochaska, *Colecțiile speciale din perspectivă*

internațională / Special Collections in International Perspective, în *Biblioteconomie. Culegere de traduceri prelucrate / Biblioteconomy. A Collection of Arranged Translations*, București, Biblioteca Națională a României, Anul XL, nr. 2, 2005, p. 82

Anca Andreescu, *Colecții speciale / Special Collections*, în *Revista Română de Biblioteconomie și Știința Informării*, Anul 6, nr. 2, 2010, pp. 65-68

Biblioteca Digitală Națională [on line] [2007]; citit la 2 aprilie 2015; disponibil la <http://www.bibnat.ro/Biblioteca-Digitala-Nationala-s135-ro.htm>

Dan Matei, *Spre Europeana.eu: o introducere în bibliotecile digitale / Towards Euroeana.eu: An Introduction in Digital Libraries*, București, CIMEC, 2009, p. 7

Elemente semantice Europeana citit la 19 mai 2012; disponibil la <http://culturalia.pbworks.com/f/Specificarea-ESE-v3-1-ro.pdf>

Elena Târzișman, *Biblioteca digitală – o încercare de definire / Digital Library - An Attempt to a Definition*, în *Revista Biblioteca*, nr. 6, 2005, p.175

Europeana Data Model, citit la 20 mai 2015; disponibil la <http://pro.europeana.eu/page/edm-documentation>

Europeana Semantic Elements [on line] 2009 iun. 8; citit la 10 iun. 2010; disponibil la http://version1.europeana.eu/c/document_library/get_file?uuid=104614b7-1ef3-4313-9578-59da844e732f&groupId=10602

Fondul Documentar despre București, citit la 4 mai 2015; disponibil la http://old.bmms.ro/continut/xhtml/ro/filiale/P58_18.html

Georgeta Penelea-Filiti, Lia Brad-Chisacof, *Comorile unei arhive / The Treasures of an Archive*, București, Editura Demiurg, 1996, p.5

Ghidul de digitizare [on line] 2009 oct. 30; citit la 12 iun. 2015; disponibil la http://www.bibnat.ro/dyn-doc/Ghid%20de%20digitizare_Pilonul%20tematic_Biblioteci_versiunea01_25_11_2009.pdf

Prezentare Biblioteca Digitală a Bucureștilor citit la 11 mai 2015; disponibil la <http://digibuc.ro/statutul-bibliotecii>

Proiectul EuropeanaLocal citit la 19 dec. 2014; disponibil la <http://www.europeanalocal.eu/eng>

Stadiul actual, etapele, nevoile de echipament și instruire ale bibliotecilor publice în vederea realizării Bibliotecii Digitale a României [on line] 2008; citit la 21 nov. 2014; disponibil la <http://www.bibnat.ro/dyn-doc/Studiu%20Fezabilitate/Studiu-ANBPR.pdf>

Strategia Bibliotecilor din România [on line] 2007; citit la 8 feb. 2014; disponibil la <http://www.bibnat.ro/Strategia-Bibliotecilor-din-Romania-s35-ro.htm#d2>

Studiu de fezabilitate privind digitizarea, prezervarea digitală și accesibilitatea on-line a resurselor bibliotecilor [on line] 2007; citit la 8 feb. 2010; disponibil la http://www.bibnat.ro/dyn-doc/2_3_b.pdf

The European Library citit la 10 iul. 2014; disponibil la <http://search.theeuropeanlibrary.org/portal/ro/index.html>